

Villa Bärenfett

"Howgh!" zischte mich der Komantschenhäuptling an und versteckte das Kalumet in der Tasche seiner hirschledernen Leggins. "Die Bleichgesichter wollen das Wort des roten Mannes nicht hören, sie sollen seinen Tomahawk zu spüren bekommen." Und schon saß er im Sattel seines Mustangs und ...

In diesem oder einem ähnlichen Augenblick, wenn die Spannung gerade den Siedepunkt erreicht hatte, pflegte das Unglück hereinzubrechen. Nicht über Old Shatterhand, der bei solchen Gelegenheiten mit einem Auge und eisiger Ruhe den davonsprengenden Komantschen beobachtet, mit dem anderen Auge Winnetou ein Zeichen machte, die linke Hand auf den Henrystutzen oder Bärenlöcher legte und die Rechte bereits am Zügel des Pferdes "Hattatitla" (sic!) hatte, während seine Füße die Reste des Lagerfeuers austraten ... nicht über Old Shatterhand also, sondern über uns, die wir mit den glühenden Wangen soeben den "Schatz im Silbersee" oder den dritten Band "Old Firehand" (sic!) lasen -, in der Botanikstunde, unter der Bank, versteht sich. Weshalb dann auch das Unglück nicht in Gestalt eines 'wirbelnden Lassos, oder vergifteten Pfeils, sondern in der Form einer in das schwarze Notizbüchlein des Herrn Oberlehrers eingetragenen "scharfen Rüge" über uns kam. - Wir, von Karl Mays Büchern begeisterten Jungens, hätten natürlich niemals geglaubt, daß zwischen unserer Schulbank und Wildwest nicht der Ozean und zwei Dutzend Prärien und Felsenberge lagen, sondern nur das Erzgebirge und vier Stunden Eisenbahnfahrt; wir hätten jedes verruchte Lästermaul an den Pfahl gebunden und skalpiert, das uns mit dem Märchen gekommen wäre, der Schauplatz von Winnetous und Old Shatterhands Heldentaten läge in Sachsen und Hadschi Halef Omar ben Abul Abbas Ibn Hadschi Davud al Gossarah (wir schnurrten den Namen des tapferen Araberknirpses natürlich viel glatter herunter als das ABC) tummele seinen Renner nicht etwa im Reiche des silbernen Löwen, sondern in - Radebeul.

Und doch ist es so. "Villa Bärenfett" liegt im Lande des Bliemchenkaffees und der vom Oglallahhäuptling Waschitschung Tashunka in der berühmten Schlacht am Little Bighorn erbeutete Europäerskalp baumelt mit nichten an der Hüfte einer kriegsbemalten Rothaut, sondern in einem Glasschrank der Bibliothek des Landhauses "Shatterhand" in Radebeul. Der Schreibtisch, auf dem die tausend Heldentaten und Abenteuer niedergeschrieben wurden, steht noch da, aber die Irokesen und PalkanniIndianer rundherum haben statt des stoischen Heldenmuts Sägespäne in der Brust und die Menschenstimmen, die von außen her an unser Ohr dringen, gleichen weder den dumpfen Kehllauten der um den gefangenen Weißen herumtanzenden Apachen, noch dem melodischen Singsang Koransuren betender Mullahs, sondern tragen alle Merkmale des Idioms von "Laibzch" und "Maiß'n".

F.C.W.

[nach: Mitteilungen der Karl-May-Gesellschaft , Nr. 76, S. 24]